

កម្មវិធីបុណ្យប្រចាំឆ្នាំនិងទិសដៅរបស់កាហា

Annual Khmer Buddhist Rituals and Direction of CABAH

១. បុណ្យមាយបូជា ប្រារព្ធក្នុងថ្ងៃ១៥កើតព្រះចន្ទ ពេញវង់ ខែមាយ ឬត្រូវនឹងខែមិនា ដោយមានព្រះ អរហន្តចំនួន១២៥០អង្គ ជាព្រះអរហន្ត ជាឯហិភិក្កុ និមន្តមកជួបជុំគ្នាសំដែងឱវាទពុទ្ធសាសនាទៅវត្តវេឡាវ័ន ក្រុងរាជគ្រឹះ ដោយឥតបានណាត់គ្នាជា មុនឡើយ ។

1. **Bon Makha Puja in March** conduct in the full moon day of 3rd lunar month to commemorate the day of 2,500 Bhikkhus (they were all enlightened and directly ordained by the Buddha) met fortuitously on the full-moon day, and Sakyamuni expounded the PATIMOKHA, the rules of the order at the Veluvana temple.

២.បុណ្យចូលឆ្នាំថ្មីឬសង្ក្រាន្ត ឬបុណ្យចូលឆ្នាំខែ ប្រារព្ធ ក្នុងខែចេត្រឬត្រូវនឹងខែមេសា គឺជាការពិចារណានូវ ដំណើរជីវិតដែលប្រព្រឹត្តទៅក្នុងឆ្នាំចាស់ ទុកជាមេរៀន សំរាប់ឆ្នាំថ្មីក្នុងការរៀបចំផែនការជីវិត ទៅមុខទៀតឱ្យ បានល្អជាងឆ្នាំចាស់លះបង់អំពីអាក្រក់កសាងនូវអំពើ ល្អ សំរាប់ឆ្នាំថ្មីអនាគតល្អ ។ ជាបុណ្យប្រពៃណី មាន ល្បែងប្រជាប្រិយនិងរបាំកំសាន្តផ្សេងៗ ។

2. **Bon Chol Chnam Thmey (Sangkran) or Khmer New Year in April** conduct in mid-April, Buddhist New Year based on lunar calendar of 5th month. Khmer New Year festival allows everyone to concentrate on the experiences of past year life to sort them out as precious lessons for the new coming year. This occasion also celebrate Khmer Tradition including traditional games, folk dances and other performances.

៣. បុណ្យពិសាខបូជា ប្រារព្ធក្នុងថ្ងៃ១៥កើតខែពិសាខ ឬត្រូវនឹងខែឧសភា បុណ្យនេះធ្វើឡើងសំរាប់រំលឹកនូវ បុព្វហេតុសំខាន់៣ប្រការគឺ

3. **Bon Visakha Puja in May** conduct to homage and honor the Sakyamuni Buddha’s Birthday, Enlightenment, and Parinibbana on the full moon day of 6th lunar month.

- ១ ព្រះពោធិសត្វ ព្រះនាមព្រះសិទ្ធត្ថទ្រង់ព្រះប្រសូត្រ
- ២ ព្រះអង្គត្រាស់ដឹង
- ៣ ព្រះអង្គរំលត់ខន្ធបរិនិព្វាន

៤. បុណ្យចូលព្រះវស្សា ប្រារព្ធក្នុងខែអាសាឍ ឬខែកក្កដា ជាវិធីបរិវណាកម្ម ទ្រទ្រង់និងឧបត្ថម្ភឱ្យគង់ ចាំព្រះវស្សាដើម្បីសិក្សានិងបដិបត្តិធម៌រយះពេល៣ខែ

4. **Bon Chol Vasa in July** conduct to support the Buddhist monks for his 3 months of rain-retreat or Buddhist Lent to fully study and practice the Dhamma.

៥. បុណ្យកាន់បិណ្ឌ និង ភ្នំបិណ្ឌ ប្រារព្ធក្នុងថ្ងៃ១រោច ដល់ ថ្ងៃ១៤រោច ខែកទ្របទ ជាថ្ងៃកាន់បិណ្ឌ និង ថ្ងៃ១៥រោច ខែកទ្របទជាថ្ងៃភ្នំបិណ្ឌ ឬត្រូវនឹងខែកញ្ញា ជាវិធីបុណ្យធ្វើឡើងដើម្បីឧទ្ទិសកុសល ជួយរំដោះទុក្ខ ដល់ញាតិមិត្ត ក្រុមគ្រួសារមានមាតាបិតា ជាដើម ដែលបានចែកឋានពីលោកនេះទៅលោកខាងមុខ ។

៦. បុណ្យចេញព្រះវស្សា ប្រារព្ធធ្វើក្នុងរវាងខែអស្សុជន និងកត្តិក ឬខែកញ្ញានិងតុលា ដើម្បីធ្វើបរិវារណាកម្ម និមន្តព្រះសង្ឃចេញព្រះវស្សា និងជាការអនុមោទនា ដល់ព្រះសង្ឃព្រមទាំងពុទ្ធបរិស័ទដែលបានចូលបដិបត្តិ រយះពេលពេញមួយត្រីមាស ។

៧. បុណ្យកបិទទាន ប្រារព្ធក្នុងថ្ងៃ១រោច ខែអស្សុជ ឬត្រូវនឹងខែសីហា ដល់ ថ្ងៃ១៥កើត ខែកត្តិក ឬត្រូវនឹងខែតុលា ជាអកាលទានមួយដែលសំខាន់ សំរាប់ពុទ្ធបរិស័ទពីព្រោះមានពេលកំណត់តែមួយខែគត់ ពុទ្ធបរិស័ទថ្វាយត្រៃចិពរដល់ព្រះសង្ឃជាសំខាន់ ។

៨. បុណ្យផ្កាសាមគ្គី ស្រំរាប់វត្តធម្មារាម រដ្ឋហាវៃយើង នេះនឹងប្រារព្ធក្នុងខែមិគសិរ ឬ ត្រូវនឹងខែធ្នូ ជាវិធីបុណ្យ ធ្វើឡើងដើម្បីជួបជុំញាតិមិត្តបងប្អូន ក្នុងគោលបំណង ប្រមូលបច្ច័យនិងសំភារៈសំរាប់ធ្វើការកសាងសមិទ្ធិ ផលនានាក្នុងវត្តអារាម និងជួយជនក្រីក្រព្រមទាំងក្មេង កំព្រានៅប្រទេសកម្ពុជា ។

5. **Bon Pchum Ben Day in September** conducts to remembering relatives who have passed away as well as to earn merits for themselves by observing Dhamma and offering materials to their parents, elders and pure people such as Buddhist monks.

6. **Bon Chenh Preah Vasa or Pavoranakam in October** conduct to appreciate the fulfillment of Buddhist monks and laypeople who completed their 3 month rain-retreat practice of the Dhamma.

7. **Bon Kathina Dana or Saffron Robes Offering during October** conduct to offer Saffron Robes to Buddhist monks who have successfully graduated their 3 month rain-retreat of Dhamma practices during Vasa. This offering is limited by an exact time because laypeople can conduct only one month counted from the first day of Buddhists out of Lent.

8. **Money-Flower Gathering or Fund-raising in December** conducts to raise fund to use for community improvement as well as help those destitute conditions, poor families and orphans in Cambodia.

នមស្ការព្រះគោត្រីយសទ្ធលោម

នមោ តស្ស ភគវតោ អរហតោ សម្មាសម្ពុទ្ធស្ស

ប្រែ: វិកិរិយាថ្វាយបង្គំនៃខ្ញុំព្រះករុណា ចូរមានដល់
ព្រះដ៏មានព្រះភាគអង្គនោះ ព្រះអង្គជាព្រះអរហន្តដ៏ប្រ
សើរទ្រង់ត្រាស់ដឹងនូវព្រះយុទ្ធវិទ្ធិទាំងពួងដោយប្រពៃ
ចំពោះព្រះអង្គឥតមានគ្រួអាចារ្យណាប្រដៅព្រះអង្គ
ឡើយ ។ សូត្របីដង

➤ ពុទ្ធិ សរណំ គច្ឆាមិ

ខ្ញុំព្រះករុណាសូមដល់នូវព្រះពុទ្ធជាទីពឹងទីរលឹក

➤ ធម្មំ សរណំ គច្ឆាមិ

ខ្ញុំព្រះករុណាសូមដល់នូវព្រះធម៌ជាទីពឹងទីរលឹក

➤ សង្ឃំ សរណំ គច្ឆាមិ

ខ្ញុំព្រះករុណាសូមដល់នូវព្រះសង្ឃជាទីពឹងទីរលឹក

សមាទានសីល៥

១.បាណាតិបាតា វេរមណី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ
ខ្ញុំព្រះករុណាសូមរក្សានូវសិក្ខាបទ វៀរចាកនូវកិរិយា
ការប្រមាថ បៀតបៀន និងសំឡាប់ជីវិតមនុស្ស
និងសត្វទាំងឡាយ ។

**NAMO TASSA BAGHAVATO,
ARAHATO, SAMMA
SAMBUEDDHADHASA (3 times)**

(Praise be to Him, the Blessed One, the
Worthy One, the Supremely Enlightend)

(i) **BHUDDHAM SARANAM
GECCHAMI** : I take refuge in
the Buddha

(ii) **DHAMMAN SARANAM
GECCHAMI** : I take refuge in
the Dhamma

(iii) **SANGHAM SARANAM
GECCHAMI** : I take refuge in
the Sangha

The Five precepts:

(i). **PANNATIPATA VERAMANI
SIKKHAM PADHAM SAMADIYAMI:**
I vow to myself not to take the lives of other
living beings

២.អទិន្នាទានា វេរមណី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ

ខ្ញុំព្រះករុណាសូមរក្សាសិក្ខាបទ វៀរចាកកិរិយាឆបោក និងលួចទ្រព្យសម្បត្តិអ្នកដទៃ ។

(ii) ADAINNA DANA VERAMANI SIKKHAM PADHAM

SAMADIYAMI:
I vow to myself not to steal

៣.ការមេសុមិច្ឆាចារា វេរមណី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ

ខ្ញុំព្រះករុណាសូមរក្សាសិក្ខាបទ វៀរចាកកិរិយាប្រព្រឹត្ត ខុសផ្លូវកាម ។

(iii) KAMAYSU MESASARA VERAMANI SIKKHAM PADHAM

SAMADIYAMI: I vow to myself not to have unlawful sex

៤. មុសាវាទា វេរមណី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ

ខ្ញុំព្រះករុណាសូមរក្សានូវសិក្ខាបទ វៀរចាកកិរិយា និយាយកុហកនិងញុះញង់បំបែកបំបាក់អ្នកដទៃ ។

(iv) MUSAVADA VERAMANI SIKKHAM PADHAM

SAMADIYAMI: I vow to myself not to tell lies

៥. សុរាមេរយមជ្ជប្បមាទដ្ឋានា វេរមណី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ

ខ្ញុំព្រះករុណាសូមរក្សានូវសិក្ខាបទ វៀរចាកកិរិយាផឹក នូវទឹកស្រវឹងនិងសេពគ្រឿងញៀន ។

(v) SURAMAIRAYA MEIKSAPAMA, DATTHANA, VERAMANI SIKKHA

PADHAM ASMADIYAMI: I vow to myself not to indulge in harmful drugs